

Veneration of Moses the Prophet

تمجيد موسى النبي

(1/16)

On Tute the eighth you rested,
O Moses, chief of prophets,
You labored for God's people,
And gave yourself for them.

(١٦/١)

في الثامن من شهر توت
تنحيت يا موسى رئيس الأنبياء
تعبت مع شعب الله إلى الموت
وبذلت نفسك من أجلهم

(2/16)

Your parents feared Pharaoh,
And placed you by the river,
His daughter raised you as son,
You refused to be called her son.

(١٦/٢)

خشي والداك بطش فرعون
فوضعاك عند شاطئ النهر
فربتك ابنة فرعون ابناً
ورفضت أن تدعى ابناً لها

(3/16)

At forty you saved a Hebrew,
Then sought to make peace next day,
You fled away to Midian,
Where God gave you two sons.

(١٦/٣)

وفي الأربعين من عمرك
دافعت عن رجل عبراني
وطلبت الصلح في الغد
فهربت لمديان ورزقت ابنين

(4/16)

At eighty God appeared
Within the bush of flame,
It burned yet was not consumed,
He sent you to free His people.

(١٦/٤)

وفي الثمانين من عمرك
ظهر الرب في العليقة
نار تتقد ولا تحترق
وأرسلك لتخرج شعبه

(5/16)

Through you came ten great plagues,
The river turned to blood,
The firstborn fell at the last,
And Israel went forth free.

(١٦/٥)

وبيدك أجرى عشر ضربات
فصار ماء النهر دمًا
ومات أبنكار المصريين
فخرج إسرائيل من مصر

(6/16)

You led God's people from Egypt,
And struck the sea with the rod,
The waters split in two,
They crossed on ground made dry.

(١٦/٦)

وقدت شعب الله من مصر
وضربت البحر بالعصا
فانشق الماء إلى نصفين
وعبروا على أرض يابسة

(7/16)

A pillar of fire gave light,
The cloud stood between the camps,
Pharaoh pursued them in pride,
The Lord fought for Israel.

(١٦/٧)

وكان عمود النار دليلاً
والغمام حاجزاً بين الصفين
وتبعهم فرعون بكبريائه
والرب حارب عن إسرائيل

(8/16)

You stretched your hand once more,
The sea returned in strength,
Pharaoh and all his host drowned,
Then Israel sang to the Lord.

(9/16)

For forty years God fed them,
With manna in the desert,
He brought them water from rock,
And guarded them on their way.

(10/16)

They murmured and sought to stone you,
Yet you stayed meek and patient,
You pleaded for them with God,
And asked Him to blot your name.

(11/16)

You spoke with God many times,
Five hundred seventy times,
As one speaks with a close friend,
So you were called Kalim Allah.

(12/16)

From Sinai you came down,
With the two tablets in hand,
Your face shone from God's presence,
So you veiled it before them.

(13/16)

At one hundred twenty years,
God chose Joshua to lead,
You taught him all God's commands,
To lead them to promised land.

(14/16)

You made the Tent of Meeting,
And everything within it,
According to God's command,
Just as the Lord had told you.

(١٦/٨)

ومددت يدك من جديد
فرجع البحر إلى أصله
وغرق فرعون مع جنوده
فسبح موسى وإسرائيل

(١٦/٩)

وأطعمهم الرب المن
أربعين سنة في البرية
وأخرج لهم ماءً من الصخرة
وحفظهم في طريق القفر

(١٦/١٠)

تذمروا بل أردوا رجمك
فاحتملت بوداعة وصبر
وشفعت فيهم أمام الرب
وطلبت أن يمحي اسمك لأجلهم

(١٦/١١)

وكلمت الرب مرات كثيرة
خمس مائة وسبعين مرة
كما يكلم الرجل صديقه
فدعيت كلیم الله

(١٦/١٢)

ونزلت من جبل سيناء
وفي يدك لوحا الشهادة
فأضاء وجهك من حضرة الرب
فوضعت برقاً أمام الشعب

(١٦/١٣)

وفي مئة وعشرين عاماً
سلمت القيادة ليشوع
وعلمته وصايا الرب
ليقود الشعب إلى أرض الموعد

(١٦/١٤)

وصنعت خيمة الاجتماع
وكل ما كان في داخلها
بحسب ما أمرك الرب
كما أوصاك في كل شيء

(15/16)

You died upon the mountain,
The Lord concealed your body,
No prophet rose like Moses,
Michael rebuked the devil.

(16/16)

The mention of your name
Is in the mouths of all believers
They all say, O God of Moses
Help us all

May his prayers be with us all. Amen.

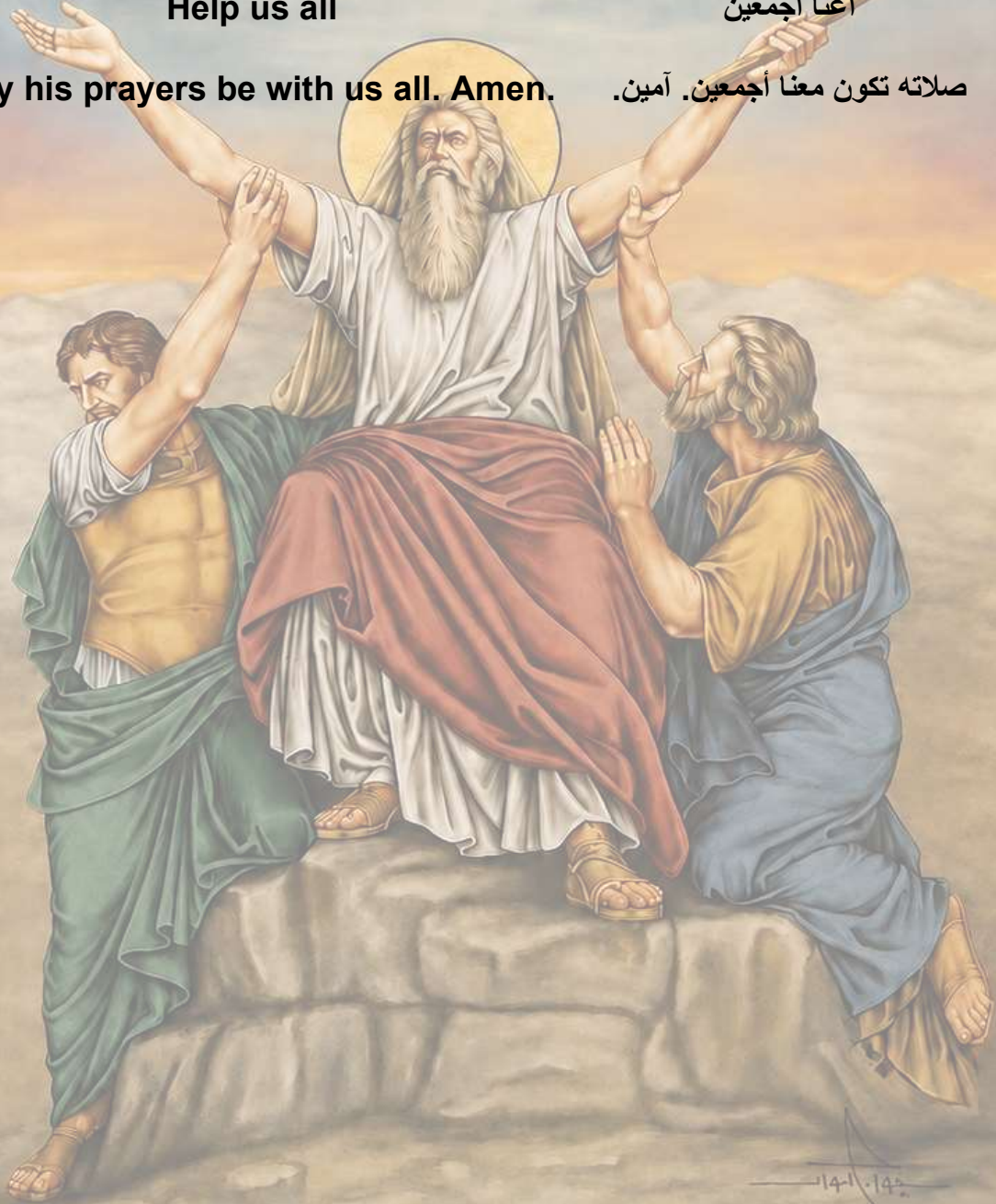
(١٦/١٥)

ثم مت على الجبل
وأخفى الرب جسدك
فلم يقم في إسرائيل نبي مثلك
وانتهر ميخائيل إبليس

(١٦/١٦)

ذكر اسمك في أفواه
كل المؤمنين
الكل يقولون يا إله موسى
أعنا أجمعين

صلاته تكون معنا أجمعين. آمين.



Moses the prophet

St . Mary & Archangel Micheal church of Houston